



Curler Veteranen-Gemeinschaft Bern

geänderte Ausgabe

Programm

53. Berner Veteranenturnier

Dienstag / Mittwoch - 27. / 28. Oktober 2026
Curlingbahn Allmend Bern

Hallensponsoren Curling Bern

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank
Grauholz

Was **uns** ausmacht:
Anlegen mit Substanz.

Wir beraten Sie persönlich entlang bewährter Anlagegrundsätze.

Dominique Schlichting
Leiterin
Vermögensberatung



*Erfrischend
fruchtig bei
0.0% Alkohol*



FELDSCHLÖSSCHEN
Zitrone 0.0%

FELDSCHLÖSSCHEN VERBINDET. 1815 1876

Inhalt

Herzlich willkommen	Seite 5
Zeitplan	Seite 7
Turniermodus	Seite 9
Gruppeneinteilung	Seite 11
Spielpaarungen Runde 1	Seite 13
Spielzeiten	Seite 15
Spielberechtigung	Seite 17
Kleine Regelkunde	Seite 19
Spielapéro und Mittagessen	Seite 21
Hinweise	Seite 23
Parkplätze	Seite 25
Sieger 2025	Seite 27
Herzlichen Dank	Seite 29

Wir danken für die Unterstützung

SWISSLOS

**Sportfonds
Kanton Bern**

A portrait of Marcel Süsskind, a middle-aged man with short grey hair and glasses, wearing a dark suit, white shirt, and a blue and brown striped tie. He is smiling and sitting on a brown and orange striped sofa. The background is a plain white wall.

Marcel Süsskind

Fürsprecher

Berät und vertritt vor Gericht in allen Rechtsstreitigkeiten,
namentlich in Privat- und Sozialversicherungsstreitigkeiten
sowie in Haftpflichtfällen.

Tel. direkt: 079 654 22 16

Mitglied CC Crystal-City

Präsident Curler Veteranen-Gemeinschaft Bern

STEINEGGER
RECHTSANWÄLTE

Hirschengraben 2
Postfach
3001 Bern

031 382 03 01
info@sb-law.ch
www.sb-law.ch

Herzlich willkommen

Liebe Curlerinnen und Curler,

Der Vorstand der Curler Veteranen-Gemeinschaft Bern freut sich, alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer in der Curlingbahn Allmend in Bern zu unserem 53. Berner Veteranenturnier begrüßen zu dürfen.

Das diesjährige Turnier führen wir wie gewohnt in zwei Gruppen durch. Die erste Runde wird ausgelost. Die Ablauforganisation und die Gruppeneinteilung findet Ihr im Innern des Programmhefts.

Es gibt vergünstigte Zweitages-Parkkarten für die Einstellhalle gemäss Info im Programmheft.

Ganz besonders danken wir unseren Inserenten und Sponsoren für die Unterstützung, die Treue und das Vertrauen. Von Swisslos – Sportfonds des Kantons Bern haben wir einen namhaften Unterstützungsbeitrag erhalten.

Für ein gutes Gelingen unseres Turniers werden wir für beste Voraussetzungen sorgen.

Unser Eismeister Stefan Röthlisberger kümmert sich um einwandfreie Eisqualität, so dass faire und spannende Spiele erwartet werden dürfen. Im Restaurant Caledonia ist das Personal bereit, die Wünsche für das leibliche Wohl zu erfüllen. An den zwei Tagen gibt es wiederum eine Curler Weinkarte mit moderaten Preisen.

Nun wünschen wir allen Spielerinnen und Spielern sportlichen Erfolg auf dem Eis. Daneben besteht genügend Zeit zur Pflege der Kameradschaft. Viel Spass und Freude auf und neben dem Eis. „Guet Stei!“

Curler Veteranen-Gemeinschaft Bern

Der Präsident: *Marcel Süsskind*



RESTAURANT EGGHÖLZLI

Das Sommerstammlokal der
Curler-Veteranen-Gemeinschaft Bern

Hier stossen die Gläser zusammen!

Unser Restaurant ist täglich geöffnet:

Montag – Samstag: 09.00 Uhr – 23.00 Uhr

Sonntag: 09.00 Uhr – 22.00 Uhr

Warme Küche durchgehend von 11.30 Uhr bis 21.00 Uhr

Sie erreichen uns mit dem Tram (Linie 8 Saali) bis
Haltestelle Egghölzli oder mit dem blauen Bähnli

«Guet Stei!» Ihr Egghölzli-Team



Restaurant Egghölzli – Weltpoststrasse 16 – 3015 Bern

Tel: 031 350 66 40 – Fax: 031 350 66 00

www.egghoelzli.ch – info@egghoelzli.ch

Zeitplan

Dienstag, 27. Oktober 2026

07:30	Öffnung Restaurant Caledonia	
08:15 – 10:00	Gruppe A	Runde 1
10:00 – 10:30	Eisaufbereitung	
10:30 – 12:15	Gruppe B	Runde 1
12:15 – 13:00	Eisaufbereitung	
13:00 – 14:45	Gruppe A	Runde 2
14:45 – 15:15	Eisaufbereitung	
15:15 – 17:00	Gruppe B	Runde 2

Mittwoch, 28. Oktober 2026

07:30	Öffnung Restaurant Caledonia	
08:15 – 10:00	Bärner-Cup	Runde 3
10:00 – 10:30	Eisaufbereitung	
10:30 – 12:15	BVT-Cup	Runde 3
12:15 – 13:00	Eisaufbereitung	
13:00 – 14:45	Bärner-Cup	Runde 4
14:45 – 15:15	Eisaufbereitung	
15:15 – 17:00	BVT-Cup	Runde 4
ab 15:00	Bärner-Cup	Rangverkündigung
ab 17:15	BVT-Cup	Rangverkündigung



BRASSERIE BÄRENGRABEN

Geschäftsführer Fitim Recı

Grosser Muristalden 1, 3006 Bern

TEL. 031 331 42 18

info@brasseriebaerengraben.ch

www.brasseriebaerengraben.ch

ÖFFNUNGSZEITEN

Die Brasserie ist an 7 Tagen die Woche geöffnet
von 09h00 bis 23h30

ab 11h30 durchgehend warme Küche bis 22h15

Wir freuen uns, Sie bei uns zu bewirten

Turniermodus

Gespielt wird in 2 Gruppen nach den Regeln der SCA und dem System Schenkel, **ohne „No-Tick» Regel**.

Jedes Team hat 2 Spiele pro Tag über 7 Ends. Gleiche Paarungen werden getauscht. Die Spielleitung behält sich vor, clubinterne Paarungen zu tauschen.

Dienstag

Je 2 Spiele innerhalb der Gruppen A (10 Teams) und B (12 Teams)

Gesamtrangliste nach je 2 Gruppenspielen

Aufteilung in 2 neue Gruppen aufgrund der Gesamtrangliste nach 2 Spielen

- die Ränge 1 – 12 spielen um den „**BVT-Cup**“ (Turniersieg)
- die Ränge 13 – 22 spielen um den „**Bärner-Cup**“

Die Punkte, Ends und Steine der beiden Spiele in den Gruppen A und B werden übernommen.

Mittwoch

Je 2 Spiele innerhalb der Gruppen „BVT-Cup“ resp. „Bärner-Cup“

Wertung: Punkte (2-1-0) / Ends / Steine

Alle Spieler und Spielerinnen erhalten einen Preis

Turnierresultate

Simultan im Internet unter:

<https://www.curlingpanel.ch/tournaments?location=Bern>

53. Berner Veteranenturnier 2026 anklicken

Live-Spiele anklicken (rechts oben)

Tre Fratelli

LOCANDA RISTORANTE

**Ihre Bedürfnisse zu erfüllen ist
unsere tägliche Herausforderung**

Lassen sie sich in diesem Sinne von unserem
Angebot verführen

Die qualitativ hochwertige Küche orientiert sich an der Tafelkultur
ganz Italiens

Man kocht bei uns mit dem Herzen



Laupenstrasse 17 CH-3008 Bern
Tel. 031 381 25 73
www.tre-fratelli-bern.ch
info@tre-fratelli-bern.ch

Gruppeneinteilung

Gruppe A

Gruppe B

CC Bern Bruno Walcher		Baden Regio Dammann Jürg Dammann
Burgdorf Ernst Müller		Baden Regio Frei Dagmar Frei
Capitals-Aare Damen Marlis Kurt		CC Limmattal Emil Schnider
Crystal City 1 Jürg Rothen		Crystal City 3 Urs Hauser
CCTR Bühler Beat Bühler		Emmental Toni Bichsel
Lyss Ruedi Möri		gueti Jahrgäng Rene Bieri
CC Saanenmöser 1 Stephan Grieb		Morges Gerber Jean Pierre Gerber
Thörisburg Martin Binggeli		Morges Ice Age Marc Alain Tièche
Thun Regio 1 Heinz Hostettler		Solothurn Regio Annette Laubscher
Thun Regio 2 Peter Spielmann		Thun Regio 3 Werner Bischoff
		V-Zug 1 Doris Wunderlin
		Zytglogge Edi Knutti



rutsch.swiss AG ist die Dachmarke von zwei ausgezeichneten und bestens eingeführten Betrieben rund ums Auto in Ostermundigen und Bern.

In Ostermundigen (Hauptsitz) finden Sie die Neuwagen-Markenvertretungen von Citroën, DS Automobiles und KGM mit dem vollständigen Serviceangebot für alle Marken.

Ein Betrieb - Zwei Standorte - Drei Marken



Beim Güterbahnhof Bern befindet sich unsere Werkstatt für Carrosserie und Lackierarbeiten, Oldtimer-Restoration, Polieren/Versiegeln, Richten und Lenkgeometrie sowie Folienbeschriftung von Firmenfahrzeugen.

**rutsch.swiss bedeutet für Sie:
Alles unter einem Dach für Ihre Anliegen.**



rutsch.swiss AG
Betrieb Touring Garage Rutsch
Schermenweg 153
3072 Ostermundigen
031 930 03 33



rutsch.swiss AG
Betrieb Carrosserie Kyburz
Güterstrasse 7
3008 Bern
031 381 88 77



Spielpaarungen Runde 1

Gruppe A: Dienstag, 27. Oktober 2026 – 08h15

Rink 3:	----	:	----
Rink 4:	Burgdorf Balsiger	:	Crystal City 1
Rink 5:	Saanenmöser	:	CCTR Bühler
Rink 6:	Lyss	:	Thörisburg
Rink 7:	Capitals-Aare Damen	:	Thun Regio 2
Rink 8:	Thun Regio 1	:	CC Bern

Gruppe B: Dienstag, 27. Oktober 2026 – 10h30

Rink 3:	Baden Regio Frei	:	gueti Jahrgäng
Rink 4:	Emmental	:	Crystal City 3
Rink 5:	Solothurn Regio	:	Baden Regio Dammann
Rink 6:	V-Zug 1	:	Zytglogge
Rink 7:	CC Limmattal	:	Morges Gerber
Rink 8:	Morges Ice Age	:	Thun Regio 3

Mit Verantwortung
genossen.

Feldschlösschen Original
Das Schweizer Original

FELDSCHLÖSSCHEN

FELDSCHLÖSSCHEN VERBINDET.

SEIT  1876

Spielzeiten

Die **Spielzeiten** sind unbedingt einzuhalten.

Nach **90 Minuten Spielzeit** muss der letzte Stein des 6. Ends die nähere Tee Line passiert haben, sonst gilt das Resultat nach dem zuletzt gespielten End.

Die Spielleitung legt den Spielbeginn mittels Hornton fest. Nach Ablauf der 90 Minuten wird automatisch abgeläutet (Uhr an der Wand bei Rink 8).

Achtung: Während der Eisaufbereitung wird die Halle abgeschlossen. Die Wiederöffnung erfolgt durch den Eismeister.



A photograph of a man with grey hair and a beard, wearing a brown jacket over a red shirt and blue jeans, leaning forward to help a young girl learn to ride a blue bicycle. The girl is wearing a pink helmet, a pink and white heart-patterned sweater, and pink pants. They are on a paved path lined with trees. A dark car is visible in the background.

**einfacher
vorausschauen:
valiant
finanzplanung.**

valiant.ch/finanzplanung
Für Sie vor Ort: Valiant Bank in Bern, 031 320 91 11

wir sind einfach bank.

valiant

Spielberechtigung

Die Spielberechtigung an Curling-Wettkämpfen richtet sich nach den hierfür massgeblichen Bestimmungen von Swisscurling.

Spielberechtigt sind Curlerinnen und Curler mit Membercard SCA.

Frauen und Männer müssen am 30.06.2026 das 60. Altersjahr beendet haben.



P.S.I. IMMOBILIEN AG
Property Suisse Investment

Immobilien – Dienstleistungen

Vermarktung, Beratungen, wir kaufen Ihre
Liegenschaft auch renovationsbedürftig
Gerne beraten wir Sie persönlich!



Muesmattstrasse 38, 3012 Bern

Telefon: +41 (0)31 311 26 44

E-Mail: psiimmobilien@bluewin.ch

www.psiimmobilien.ch

Mitglied COPTIS





VINI
CAPPELLETTI

Benvenuti da Vini Cappelletti

dal 1954 a Berna

**Die älteste Weinhandlung in Bern
Tradition, Qualität und Kompetenz**

Industrie Galgenfeld

Zikadenweg 6 | 3006 Bern
Tel 031 335 44 44 | Fax 031 335 44 45
info@cappelletti.ch | www.cappelletti.ch

Berner Altstadt

Gerechtigkeitsgasse 62 | 3011 Bern
Tel 031 311 41 01

kleine Regelkunde

Auszug aus den Spielregeln / Wettkampfregelein SWISSCURLING

Verspäteter Beginn

Beginnt ein Team ein Spiel nicht zur vorgegebenen Zeit, gilt folgendes:

- Verzögerung von 1 – 15 Min
Das **nicht** fehlerhafte Team erhält einen Punkt (Stein) gutgeschrieben. Zusätzlich hat es den Vorteil des letzten Steins im ersten effektiv gespielten End. Das erste End wird als abgeschlossen betrachtet.
- Verzögerung von 15 – 30 Min
Das **nicht** fehlerhafte Team erhält einen weiteren Punkt (Stein) gutgeschrieben. Zusätzlich hat es den Vorteil des letzten Steins im ersten effektiv gespielten End. Das zweite End wird als abgeschlossen betrachtet.
- Verzögerung über 30 Min
Das **nicht** fehlerhafte Team wird zum Gewinner nach Forfait erklärt.
Wertung: Gewinner 2 / 4 / 6 - Verlierer 0 / 0 / 0

Gebrauch eines Delivery Sticks

- Der Gebrauch eines Delivery Sticks ist erlaubt.
- Ein Spieler, der zur Abgabe den Delivery Stick wählt, muss alle Steine während des gesamten Spiels mit dem Delivery Stick abgeben.
- Der Stein muss in einer geraden Linie zwischen dem Hack und dem angepeilten Ziel abgegeben werden.
- Der Stein muss den Stick verlassen haben, bevor er die Hog-Line am Delivery-End überschritten hat.
- Die Abgabe mit dem Stick darf keinen mechanischen Vorteil verschaffen und ausschliesslich zur Verlängerung des Arms bzw. der Hand dienen.

Die Samariter im Einsatz. Bei Ihnen, mit Ihnen.



100 Jahre
1917 – 2017



+samariter

Samaritervereinigung der Stadt Bern
und Umgebung



Ihr Mietbus für
125 Franken pro Tag!

Für eine **Pauschale** von 125 Franken stellen wir Ihnen einen Mietbus für einen **ganzen Tag** zur Verfügung (exkl. Kosten für Treibstoff). Der Bus bietet Platz für Rollstühle und verfügt je nach Modell über 9 bis 14 Plätze. **Es gibt keine Kilometerbegrenzung.**

Dieses Angebot wurde dank der grosszügigen Unterstützung mittels Werbeflächen zahlreicher Berner Firmen aus Industrie, Gewerbe und Dienstleistung ermöglicht. **Wegen der grossen Nachfrage bitte frühzeitig reservieren!**

Infos & Reservationen beim Samariterfahrdienst:
TeL 079 631 05 96 (Janosch Weyermann)
www.bernersamariter.ch



Erste Hilfe rettet Leben!

Gutschein im Wert von 30 Franken

auf **alle** Kurse der Samaritervereinigung Stadt Bern.
Alle Kursangebote auf **www.bernersamariter.ch**

Spielapéro und Mittagessen

Dienstag, 27. Oktober 2026

Gruppe A	ab 10h00 Spielapéro an den Rinktischen ab 11h00 Mittagessen im Restaurant
Gruppe B	ab 12h15 Spielapéro an den Rinktischen ab 13h00 Mittagessen an den Rinktischen

Mittwoch, 28. Oktober 2026

Gruppe «Bärner-Cup»	ab 10h00 Spielapéro an den Rinktischen ab 11h00 Mittagessen im Restaurant
Gruppe «BVT-Cup»	ab 12h15 Spielapéro an den Rinktischen ab 13h00 Mittagessen an den Rinktischen

IN UNSEREM HAUS SITZEN SIE SHOT

Geniessen Sie unsere vielfältige Karte, saftige BEEF-Spezialitäten,
täglich wechselnde Mittagsmenüs und saisonale Klassiker.

Bei uns gibt's das Beste für die ganze Mannschaft.



RESTAURANT & BAR
CALEDONIA



Reservieren Sie unter info@caledonia-bern.ch oder **031 331 99 40**

Wir wünschen
allen
Teilnehmenden
ein erfolgreiches
Turnier.

Ein Angebot ohne Glatteisgefahr!

Eine selbstbestimmte und unabhängige Lebensgestaltung ist auch im Alter ein hohes Gut. Haben Sie schon einmal darüber nachgedacht, wie schön es sein könnte, einen Fitnessraum direkt im eigenen Haus zu haben? Oder die Tram- oder Bushaltestelle direkt vor der Haustür zu wissen und ohne umzusteigen in die Curling-Halle in Bern zu fahren?

Überlassen Sie die Haushaltspflichten uns und nutzen Sie Ihre Zeit lieber für das, was Ihnen wirklich Freude bereitet.

Interesse geweckt? Lernen Sie das Alenia in Gümligen kennen.

Hier erfahren Sie mehr über
das Wohnen mit Dienstleistungen



Überall für alle
SPITEX
Muri-Gümligen
Spitex Muri-Gümligen, ein Teil des Alenia



Alenia
Gepflegt leben im Alter

Ein Unternehmen der Gemeinde Muri b. Bern

Hinweise

Wichtige Telefonnummern

Spielleiter Fred Deutsche	079 223 25 66 – fdutschele@hispeed.ch
Turnierbüro	031 332 06 26
Restaurant Caledonia	031 331 99 40

Nenngeld

Fr. 400.00 pro Team

inbegriffen sind der Turniereinsatz, Kaffee und Gipfeli am Dienstagmorgen, das Mittagessen an beiden Tagen (trockenes Gedeck) und 1 Flammkuchen pro Rinktisch bei der Rangverkündigung.

Versicherung

Ist Sache der Teilnehmer. Für Unfälle wird vom Organisator keine Haftung übernommen.



mösching architektur ag

Bernstrasse 42
3125 Toffen
Schweiz

031 331 43 40
architektur@moesching.ch
www.moesching.ch

**Ihr kompetenter
Baupartner!**

MINERGIE®
Mehr Lebensqualität, tiefer Energieverbrauch
Meilleure qualité de vie, faible consommation d'énergie
FACHPARTNER



Aus Liebi zur Umwelt

Die Energie der Natur verdient eine effiziente Nutzung.

Liebi entwickelt zukunftsfähige Wärmelösungen, die erneuerbare Energie sinnvoll nutzen. Von der Beratung und Konzeption bis zur Steuerung der Anlage: Mit Holzheizungen, Wärmepumpen, Solaranlagen und Steuerungssystemen von Liebi entsteht Wärme, die Komfort bietet und Ressourcen schont.

Heizen Sie mit der Kraft der Natur.

LIEBI.SWISS



Parkplätze

Die Einfahrt zur Einstellhalle Expo-Parking an der Bolligenstrasse liegt direkt unter der Curlinghalle. Ohne Turnierkarte ist die Einstellhalle voll kostenpflichtig (Tagespauschale Fr. 40.00).

Die vorgängig erhaltenen Turnierparkkarten à Fr. 30.--, gültig für beide Tage, können am Dienstag am OK-Tisch bezahlt werden.

Mit der Turnierkarte kann während beider Tage beliebig ein- und ausgefahren werden.

Wichtig: Bei der Ein- und Ausfahrt ins Parkhaus ist stets die Turnierparkkarte zu benutzen.

RIEM, DAEPP & CO.AG



Professoreistrasse 8, 3629 Kiesen



ELEKTRO-, TELEFON- UND EDV-INSTALLATIONEN

ROLF GERBER AG BERN

BERCHTOLDSTRASSE 37 | POSTFACH | 3001 BERN

TELEFON 031 307 76 76

INFO@ROLFGERBER.CH | ROLFGERBER.CH

IHR BERNER ELEKTRIKER



Sieger 2025

CC Limmattal



Heidi Stahel Schnider, Emil Schnider (Skip), Armin Strässle, Beat Mörgeli

GAST

**FERIEN BEREITS
GEBUCHT?**

Profitieren Sie von Kompetenz und Erfahrung
unseres Reisetteams im Bahnhof Utzenstorf

REISEBÜRO GAST IM BAHNHOF | BAHNHOFSTR. 24 | 3427 UTZENSTORF | GAST.CH | RBUE@GAST.CH | TEL. 032 666 40 85

Wyhus Ryf AG
 Seftigenstrasse 240
 3084 Wabern
 031 812 40 50



Ihr Familienunternehmen
 für Wein und Geschenke

Online Shop
www.wyhus.ch



Herzlichen Dank

... den Inserenten

Marcel Süsskind, Fürsprecher
 Brasserie Bärengaben, Bern
 Mösching Architektur AG, Toffen
 Riggensbach GmbH, Oberwangen
 Liebi LNC AG, Oey-Diemtigen
 Riem, Däpp & CO.AG, Kiesen
 Sportgastro AG, Caledonia, Bern
 Rolf Gerber AG, Bern
 Wyhus Ryf AG, Wabern
 Ristorante Bella Vita, Bern
 Zaugg Gerüstbau, Jegenstorf
 GAST-Reisen, Utzenstorf

Restaurant Egghölzli, Bern
 Restaurant Tre Fratelli, Bern
 Garage Rutsch AG, Ostermundigen
 Steingravur GmbH, Böisingen
 Valiant Bank, Bern
 Vini Cappelletti, Bern
 Samaritervereinigung Bern
 Alenia, Gümligen
 P.S.I. Immobilien AG, Bern
 Rickli+Wyss Druck, Bethlehem
 Feldschlösschen
 Ristorante DOLCEVITA, Bern

... und den Sponsoren

Curling Bern mit den Hallensponsoren Raiffeisen und Feldschlösschen
 Swisslos, Sportfonds Kanton Bern
 Gustav Schneider, Bern
 Eli und Moritz Grütter, Laupen
 Kurt Steinmann, Flamatt
 Pascale Thomann, Herrenschanzen
 Rosmarie von Gunten, Bern

Apéro
für die Inserenten und Sponsoren
Mittwoch, 28. Oktober 2026 ab 11h00
 im Restaurant Caledonia in der Curlinghalle



Bolligenstrasse 52 | 3006 Bern | Fon 031-332 08 08 | Fax 031-332 10 08
info@ristorantebellavita.ch | www.ristorantebellavita.ch



Gerüstbau

3303 Jegenstorf 031 761 14 14

Handwerker bevorzugen Gerüste vom Team Zaugg.

Sicherheit für die Benutzer = **Sicherheit** für die Bauleitung und Bauherrschaft!



Ristorante DOLCEVITA Berna GmbH
 Scheibenstrasse 25, 3014 Bern - Tel. 031 331 55 15
<http://www.la-dolcevita.ch/> - info@la-dolcevita.ch

Dienstag geschlossen



Wie eine Feder so fein, sollte das Leben sein!
 doch wie schwer ist es zuweilen,
 drum lass uns heut nach Bern ins **DOLCEVITA** eilen,
 für ein paar Stunden vergessen,
 und tüchtig trinken und essen!



rickliwyss

Bereit für
Spitzenleistung.
Gedruckt in der Schweiz.

Die Vollservicedruckerei

Rickli + Wyss AG
Eymattstrasse 5
3027 Bern

+41 31 997 37 37
info@riwy-di.ch
www.riwy-di.ch

Voranzeige

**das 54. Berner Veteranenturnier
ist am 26. / 27. Oktober 2027 geplant**